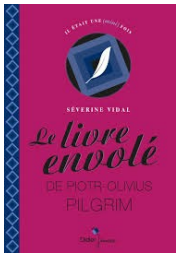


## Propositions d'écriture



A partir de l'ouvrage : ***Le livre envolé de Piotr-Olivius Pilgrim***

Texte : Séverine VIDAL. Editions Didier Jeunesse,  
coll. Il était une (mini) fois, 2016

*Le livre envolé* est une vertigineuse et jubilatoire mise en abyme sur la naissance d'un texte et sa vie à travers ses lecteurs, qui deviennent à leur tour auteurs...

Voici quelques jeux, ateliers mêlant étroitement lecture et écriture, réécriture.



**Proposer à chaque élève au tirage au sort, 3 papiers de couleurs différentes**

- Un nom commun ou groupe nominal sujet
- un verbe
- un complément de lieu, temps, manière...

Tous extraits du *Livre envolé de Piotr-Olivius Pilgrim*

- Par exemple :
- L'esprit encore embrumé
  - Echapper aux malheurs
  - Au pied d'un volcan bien éteint

Pour l'instant, peu de marge de manœuvre. Trouver un ordre possible pour réaliser une phrase ou comme un poème de type haïku. Texte plus ou moins « sensé » suivant les papiers tirés au sort. Souvent, ça marche !

- > Au pied d'un volcan bien éteint, l'esprit encore embrumé échappe aux malheurs.
- > L'esprit encore embrumé, au pied d'un volcan bien éteint, échappe aux malheurs.
- > L'esprit encore embrumé  
Au pied d'un volcan bien éteint  
Echappe aux malheurs

**En proposer trois de plus**, toujours tirés au sort parmi des mots, groupes de mots extraits du livre.

- L'esprit encore embrumé
  - Echapper aux malheurs
  - Au pied d'un volcan bien éteint
- +
- Un trésor
  - S'arrêter de temps en temps
  - Des heures entières allongé dans la paille

Il s'agit maintenant de composer un texte en choisissant les propositions, en les transformant au besoin, en ajoutant des mots...

> L'esprit encore embrumé, au pied d'un volcan bien éteint, des heures entières allongé dans la paille à chercher un trésor, échappe aux malheurs.

> Au pied d'un volcan bien éteint, des heures entières allongé dans la paille à chercher un trésor, l'esprit encore embrumé échappe aux malheurs.

> Au pied d'un volcan bien éteint, des heures entières allongé dans la paille, il cherchait un trésor. Son esprit encore embrumé, il échappait aux malheurs.

> Il vivait au pied d'un volcan bien éteint. Il passait des heures entières à lire, allongé dans la paille, à chercher un trésor imaginaire. Son esprit encore embrumé, il échappait aux malheurs.

**En proposer trois de plus, pour continuer le texte.**



## Littérature Semo-Definitionnelle

**Remplacer dans une phrase simple les mots soulignés par leurs définitions.**

A partir de la fameuse phrase que personne n'a jamais réutilisée :

Il errait dans l'enfer des forêts sans lune.

Errer : aller ça et là, à l'aventure, sans but précis.

Forêt : étendue boisée, relativement grande, constituée de plusieurs peuplements d'arbres, abruistes et arbrisseaux, et aussi d'autres plantes indigènes associées.

Lune : corps céleste éclairé par le soleil qui tourne autour de la terre.

> Il allait ça et là, à l'aventure, sans but précis, dans l'enfer des étendues boisées relativement grandes, constituées de plusieurs peuplements d'arbres, abruistes et arbrisseaux, et aussi d'autres plantes indigènes associées, sans le corps céleste éclairé par le soleil qui tourne autour de la terre.

**On peut s'amuser à souligner d'autres mots dans le texte obtenu, les remplacer par leurs définitions...**

Jeu inspiré des travaux de L'Oulipo (Perec, Queneau...)



**Une phrase qui en appelle d'autres**  
avec des mots qui n'ont pourtant rien à voir au départ.

**Faire choisir ou tirer au sort 3 couples de mots.**

Par exemple :

- chemin – grand feu de joie
- le dos – les pages de son livre
- village maudit – mystère

**Proposition de la phrase de départ :**

« On retrouva Hans, pauvre diable, bête hideuse, errant dans l'enfer des forêts sans lune. »

**Ecrire une phrase ou deux qui fait suite, en incluant le premier duo de mots.**

> On retrouva Hans, pauvre diable, bête hideuse, errant dans l'enfer des forêts sans lune. Il avait longtemps cherché un chemin, entre les troncs resserrés des hauts arbres noirs. Il avait rêvé d'un grand feu de joie.

**Ecrire une phrase ou deux qui fait suite à ce qu'on vient d'écrire, en incluant le deuxième duo de mots.**

> On retrouva Hans, pauvre diable, bête hideuse, errant dans l'enfer des forêts sans lune. Il avait longtemps cherché un chemin, entre les troncs resserrés des hauts arbres noirs. Il avait rêvé d'un grand feu de joie. Mais malgré ses yeux brillants de fièvre, pas la moindre étincelle. Il portait collé sur son dos un sac rempli de toutes les pages de son livre, devenu épais et illisible comme une nuit d'encre sans fin.

**Ecrire une phrase ou deux qui fait suite, en incluant le troisième duo de mots.**

> On retrouva Hans, pauvre diable, bête hideuse, errant dans l'enfer des forêts sans lune. Il avait longtemps cherché un chemin, entre les troncs resserrés des hauts arbres noirs. Il avait rêvé d'un grand feu de joie. Mais malgré ses yeux brillants de fièvre, pas la moindre étincelle. Il portait collé sur son dos un sac rempli de toutes les pages de son livre, devenu épais et illisible comme une nuit d'encre sans fin. Hans n'aurait jamais dû écrire sur le village maudit qu'il avait quitté. Hans n'aurait jamais dû espérer éclaircir ses mystères.

Jeu inspiré des travaux de Hubbert Haddad, dans *Le nouveau magasin d'écriture*, Ed. Zulma.



## Salade de titres

Matériel : mots des titres de contes que reconnaît Piotr-Olivius dans *Le livre envolé*.

Sans  
Frido  
loup  
or  
brindille  
Vradomir  
et  
grand  
vallées  
envolé  
le  
de  
joie  
les  
Piotr-Olivius Pilgrim  
dix  
petits  
feu  
vieux  
et  
la  
d'  
la  
de  
voix  
des  
Héloïse  
et  
le  
cape  
prince  
devient  
vie  
livre

**En associant des mots de la liste, inventer un, des titres... Puis les contes qu'ils suggèrent.**



## A la recherche des contes (plus ou moins) perdus

**L'histoire suivante est composée de passages de plusieurs contes. Lesquels ?**

Qu'elle était jolie... Mais elle ne rêvait que d'une chose : partir à l'aventure dans la montagne.

Tout à coup, grand-père apparut. Lui rappelant que le loup rôdait, il l'attrapa par la main et referma à clé la porte du jardin.

La princesse croqua dans une pomme et tomba inanimée. Elle fut installée dans un cercueil de verre, jusqu'au jour où un prince tomba amoureux d'elle.

Elle entendit soudain une formule magique qui ouvrait une caverne remplie de richesses. Elle y entra et découvrit une lampe merveilleuse. Maîtrisant les pouvoirs de la lampe, elle demanda au génie qui l'habitait d'exaucer tous ses vœux.

Elle lui demanda des choses impossibles comme une robe couleur du temps.

Elle passa la soirée à danser mais, à minuit, elle dut partir avant que le charme ne soit rompu.

Le lendemain, elle escalada une gigantesque tige qui avait poussé dans la nuit.

La belle réussit à rejoindre la bête et lui avoua son amour. Délivré d'un vieux sortilège, la bête retrouva alors son apparence humaine.

C'était le prince des fleurs, qui lui demanda sa main. Bien sûr, elle accepta et reçut en cadeau une paire d'ailes pour l'accompagner.

- La Belle au bois dormant
- Barbe bleue
- Jack et le haricot magique
- Blanche-Neige
- La Princesse au petit pois
- Aladin ou la lampe merveilleuse
- La Chèvre de Monsieur Seguin
- Poucette
- Baba Yaga
- Cendrillon
- La Belle et la Bête
- La Petite Fille aux allumettes
- Pierre et le Loup
- Les souhaits ridicules
- Peau d'Âne



## Vous avez-dit Yodok ?

**Proposer de traduire le début d'un conte classique**, dont les noms communs, adjectifs ont été remplacés par « Yodok »

Par exemple :

Yodok Trude

Il était une yodok une yodok yodok très yodok et qui mettait son yodok partout. Ses yodok pouvaient lui dire ce qu'ils voulaient, elle n'en faisait qu'à sa yodok et jamais elle ne leur obéissait. Pensez-vous que cela pouvait bien se terminer ?

Un yodok, la yodok dit à ses yodok :

- J'ai tellement entendu parler de Yodok Trude que j'ai bien yodok d'aller faire un yodok chez elle au moins une yodok ! Les yodok disent que tout est yodok chez elle et que dans sa yodok il y a beaucoup de yodok yodok. Je meurs de yodok !

Ses yodok le lui défendirent yodokement et ils dirent :

- Ecoute bien: Yodok Trude est une yodok yodok qui pratique toutes sortes de yodok yodok yodok ; si jamais tu vas chez elle, tu ne seras plus notre yodok !

Mais la yodok se moqua bien de la yodok de ses yodok et y alla quand même. Quand elle arriva chez Yodok Trude...

(Texte original : Dame Trude

Il était une fois une petite fille très têtue et qui mettait son nez partout. Ses parents pouvaient lui dire ce qu'ils voulaient, elle n'en faisait qu'à sa tête et jamais elle ne leur obéissait. Pensez-vous que cela pouvait bien se terminer ?

Un jour, la fillette dit à ses parents :

- J'ai tellement entendu parler de Dame Trude que j'ai bien envie d'aller faire un tour chez elle au moins une fois ! Les gens disent que tout est fantastique chez elle et que dans sa maison il y a beaucoup de choses étranges. Je meurs de curiosité !

Ses parents le lui défendirent vigoureusement et ils dirent :

- Ecoute bien: Dame Trude est une mauvaise femme qui pratique toutes sortes de vilaines choses impies ; si jamais tu vas chez elle, tu ne seras plus notre enfant !

Mais la fillette se moqua bien de l'interdiction de ses parents et y alla quand même. Quand elle arriva chez Dame Trude...)

**Après la traduction de l'extrait, on peut continuer l'histoire.**

Jeu inspiré par la nouvelle de Peter Bischel *Vous avez le bonjour de Yodok*, dans son recueil *Histoires enfantines*, Ed. Le Nouvel Attila.